

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tele: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnyoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnyoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



彼此服事, 作上帝百般恩賜的好管家

*Serve One Another, As Good Stewards Of God's Various Grace*

大齋第四主日聯合崇拜

*Fourth Sunday In Lent Combined Service*

上午十一時 11:00 a.m.

二零二三年三月十九日

*The Nineteenth Day of March 2023*

## 主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#42 『擁戴歌』 " CROWN HIM WITH MANY CROWNS "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	雅各書 James 4: 8 你們親近上帝, 上帝就必親近你們。有罪的人哪, 要潔淨你們的手! 心懷二意的人哪, 要清潔你們的心! Come near to God and He will come near to you. Wash your hands, you sinners, and purify your hearts, you double-minded.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#609 『奇妙恩典歌』 " AMAZING GRACE! HOW SWEET THE SOUND "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 51: 1-12	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
	『救主能解決一切問題』 " THE SAVIOUR CAN SOLVE EVERY PROBLEM "	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	以斯帖記 Esther 8: 1-9, 9: 1, 26-32, 10: 1-3	坐
講 道 SERMON	『上帝的世俗後裔』 " GOD'S SECULAR DESCENDANTS "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#159 『寶架歌』 " IN THE CROSS OF CHRIST I GLORY "	立

\*please stand

## 啓應文：詩篇 51 篇 1-12 節

主席啟：上帝啊，求祢按祢的慈愛憐恤我，按祢豐盛的慈悲塗抹我的過犯！

會眾應：求祢將我的罪孽洗除淨盡，並潔除我的罪！

啟：因為我知道我的過犯，我的罪常在我面前。

應：我向祢犯罪，惟獨得罪了祢，在祢眼前行了這惡，以致祢責備我的時候顯為清正。

啟：我是在罪孽裏生的，在我母親懷胎的時候就有了罪。

應：祢所喜愛的是內裏誠實；祢在我隱密處必使我得智慧。

啟：求祢用牛膝草潔淨我，我就乾淨；求祢洗滌我，我就比雪更白。

應：求祢使我得聽歡喜快樂的聲音，使祢所壓傷的骨頭可以踴躍。

啟：求祢掩面不看我的罪，塗抹我一切的罪孽。

應：上帝啊，求祢為我造清潔的心，使我裏面重新有正直的靈。

啟：不要丟棄我，使我離開祢的面；不要從我收回祢的聖靈。

應：求祢使我仍得救恩之樂，賜我樂意的靈扶持我。

### Responsive Reading: Psalm 51: 1-12

- 1 Have mercy on me, O God, according to your unfailing love; according to your great compassion blot out my transgressions.
- 2 Wash away all my iniquity and cleanse me from my sin.
- 3 For I know my transgressions, and my sin is always before me.
- 4 Against you, you only, have I sinned and done what is evil in your sight, so that you are proved right when you speak and justified when you judge.
- 5 Surely I was sinful at birth, sinful from the time my mother conceived me.
- 6 Surely you desire truth in the inner parts, you teach me wisdom in the inmost place.
- 7 Cleanse me with hyssop, and I will be clean; wash me, and I will be whiter than snow.
- 8 Let me hear joy and gladness; let the bones you have crushed rejoice.
- 9 Hide your face from my sins and blot out all my iniquity.
- 10 Create in me a pure heart, O God, and renew a steadfast spirit within me.
- 11 Do not cast me from your presence or take your Holy Spirit from me.
- 12 Restore to me the joy of your salvation and grant me a willing spirit, to sustain me.

## 獻花

翁健安夫婦

方李芳執事

李治平醫生紀念伯祖母李陳麗芳女士，父親李立人長老

Dr. Rebecca Lee in loving memory of Mrs. Lai Fong Lee, Elder Lap Y. Lee

### 詩班獻詩歌詞

#### 救主能解決一切問題( The Saviour Can Solve Every Problem)

救主能代負一切重擔，不論是沉重或輕省，祂能力藉弱者顯完全，在祂裏面滿得權能。救主能解決一切問題，祂能解開人生之結，無一事在耶穌是太難，一切事情主都能解決。

救主能使你完全滿足，世界不能滿足你心，主同在使你完全聖潔，你當先順服與安靜。救主能解決一切問題，祂能解開人生之結，無一事在耶穌是太難，一切事情主都能解決。

The Saviour can lift every burden, The heavy as well as the light,  
His strength is made perfect in weakness, in Him there is power and might.  
The Saviour Can Solve Every Problem, the tangles of life can undo;  
There is nothing too hard for Jesus, there is nothing that He cannot do.

### 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 各兄姊如需要 2022 年本堂全年奉獻收據作報稅之用，請先向辦公室登記。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 (212) 964-5488 或手提電話 (917) 214-8596 聯絡同工。
5. 堂議事會：今主日下午一時三十分在309室召開。請各執行長老屆時出席。
6. 婦女部例會：今主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。
7. 中年團契例會：下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各團友屆時參加。

8. 今年大齋期由二月廿二日至四月八日，當中不計算主日，共四十天。在這個嚴肅的節期，信徒要透過讀經、祈禱、克己、節制和悔罪，多作自省。
9. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。
10. 歡迎各兄姊藉申請成人洗禮、堅信禮、轉會禮等儀節成為本堂會友。凡有意者，請向司事索取報名表格，填妥後交回本堂，以便安排參加慕道班。
11. 中華基督徒公墳會決定不再舉辦聯合省墓崇拜。

### 基督受難節聖餐暨聖樂崇拜

#### **Good Friday Holy Communion Service**

日期 Date: 主曆二零二三年四月七日 April 7, 2023  
時間 Time: 下午三時 3:00 p.m.

#### 本堂詩班獻唱受難節詩選

**The Choir will present a selection of Hymns for Good Friday.**

#### 請各兄姊屆時赴會

**All members are encouraged to attend the service.**

### 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，  
三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).  
The candidate should possess qualifications acceptable by  
the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,  
with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.  
Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

### 誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語、華語溝通能力;  
中、英文、電腦打字。

請寄履歷致：Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:  
The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese;  
spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.  
Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

### 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典，體會上帝的同在，早日康復：  
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、  
陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、楊湯一清執事、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖，在逐步解除防疫限制時，仍可採取有效的措施，阻止疫情擴散及控制病毒。

## 主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(三月十九日) 大齋第四主日崇拜	下主日(三月廿六日) 大齋第五主日崇拜
講員/主席	李澤華牧師 / 梁美娥長老	邵一嵐宣教師 / 梁燊南長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 雷甄惠珍執事	陳張愛萍長老 / 陳盧秀華執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

## WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	March 19, 2023 Fourth Sunday In Lent	March 26, 2023 Fifth Sunday In Lent
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Mei Luk	San Leong
USHERS:	Ada Chan, Christine Louie	Ada Chan, Sau Wah Lo Chan
CONDUCTOR / ORGANIST:	Daniel Lam / Yu Zheng Jiang	Daniel Lam / Yu Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) **Women's Guild Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 5) **Session Meeting...** will convene for the March meeting today @ 1:30 pm in room 309 on the third floor.
- 6) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** next Sunday after Combined Service.
- 7) **Your tax deductible contribution receipts are now available.** If you are interested in receiving a copy of your monetary donations to our church, see a Trustee or contact church office. Be prepared to provide them with your name and offering envelope number.
- 8) **Lent 2023...** from February 22 to April 8 (Sundays excluded).
- 9) **FCPC Membership Available for Application...** please ask the usher for application form for Baptism, Confirmation or Transfer.
- 10) **Christian Chinese Burial Association....** canceled the Memorial Service at Kensico Cemetery.